

LA CARTA DEL APOSTOL SAN PABLO A LOS EFESIOS

¹ Wejrtča Pablutqui, ančhucaquin tii cartal cjiyržcuča. Wejrqui Jesucristuž illzta apostoltča Yooz munañpi jaru. Ančhucqui Yooz partir zoñinacchucča, Efeso wajtquiz kamñinaca. Nižaza ančhucqui Jesucristužquin kuz tjaachi zoñinacchucča. ² Učhum Yooz Ejpmi, učhum Jesucristo Jilirimi ančhucaquiz zumaj yanapla, nižaza ančhucaquiz cuntintu kuzziz walikaj kamkatla.

YOOZ EJPQUI UCHUMNACALTAJAPA ZUMA PINSICHA

³ Učhum Jesucristo Jilirž Yooz Ejpžtajapa honoral waytuča wejrqui. Učhum Yooz Ejppqui učhumnacaquiz ancha zuma favoranaca paachiča, Jesucristuž partiquiz cjiskatchiž cjen. Učhumqui arajpach Yooz wajtchiz zoñinacchumča. Jalla nižtiquiztan tjapaman favoranaca učhumnacaquiz paachiča Yooz Ejppqui. ⁴ Tuquitanpacha ima tii muntu kalltican Yooz Ejppqui Jesucristuž cjen učhumnac illziča, nižtajapa t'acžta cjisjapa, nižaza niž yujcquiz ana ujchiz nižaza zuma cjisjapa. ⁵ Yoozqui niž okzñi kuzziz cjen, tuquitanpacha tantiichiča, učhumnaca niž partiquiz cjisjapa, niž maatinacjapa. Jesucristuž cjen učhumqui Yooz maatinacchumča. ⁶ Nižaza Yooz Ejppqui niž ancha okzñi kuz tjeeziča, niž persun

honora waytita cjisjapa. Niiž k'ayi Majchiž cjen učumnacaquiz nužukaz walja okziča Yooz Ejpqui. ⁷ Jesucristuž ticziž cjen, Yoozqui učum liwriičiča. Jalla nuž liwriičcu učum ujnaca pertunchiča, niiž zuma okzñi kuzquiztan. ⁸ Yoozqui učumnacaltajapa niiž okzñi kuz walja tjeeziča, zuma favoranaca paacan. Jalla nuž zuma favoranaca paacan, Yoozqui učumnacaquiz tjapa niiž puntunaca intintazñi cjiskatchiča. ⁹ Nižaza Yoozqui niiž tuquita chjojta pinsitanaca učumnacaquiz zizkatchiča. Niiž kuzcama pinsita jaru, jalla nuž učumnacaquiz zizkatchiča. ¹⁰ Yoozqui niiž pinsita tjuñquiz niiž persuna pinsitaqui cumpliskataquiča. Jalla niiž pinsita jaru Yoozqui tjapa arajpachquin žejlñinacami, nižaza tjapa tii yokquiz žejlñinacami tjappachaž juntjapaquiča, Cristuž mantuquiz cjisjapa.

¹¹ Jesucristužquin kuzziz cjen wejrnac judío zoñinacqui t'acžtača. Yoozqui persun kuzcama pinsita jaru nuž wejrnac t'acziča. Yoozqui tjapa niiž pinsitacama cumpliskatča. ¹² Wejrnacqui ančhucž tuqui Jesucristo tjewziča. Wejrnacqui t'acžta cjissinča, zuma kamzjapa. Nekztan wejrnacaž zuma kamtiquiztan Yooztajapa juc'anti honora waytitaž cjequiča. ¹³ Nižaza ančhucqui werar Yooz taku nonžcu Jesucristužquin kuz tjaachinčhuczakazza. Jalla nižtiquiztan liwriita cjissinčhuczakazza. Nekztan Cristuž partiquiz želan, Yoozqui niiž Espíritu Santo ančuca kuznacquiz luzkatchiča. Tuquitanpacha Yoozqui niiž Espíritu Santo cuchanžquizjapa taku tjaachiča. Nižaza Espíritu

Santuqui ančuca kuzquiz žejlitquiztan, ančuca kuzquiz Yooziž chimputapanča. Nii kjanapacha tjeeža, ančucqui Yooz partir zoñinacčucča, jalla nii. ¹⁴ Espiritu Santo učumnaca kuzquiz cjen, učumqui zizza, ultimpacha arajpach Yooz irinsa tanznaquiča. Chjulorat tjapa Yooz partir zoñinaca liwriita cječhaja, jalla nii ora nii irinsa tanznaquiča. Tjapa niža zumanaca učumnacaltajapa pinsichiča Yoozqui, nižtajapa juc'ant honora waytita cjisjapa.

PABLUZ MAYIZITA

¹⁵ Jilanaca, cullaquinaca, ančuqui Jesucristo Jiliržquin kuzzizpanča, nižaza parti criichi zoñinacžtan zuma munaziñi kuzzizpanča. Jalla niža zizcu, ¹⁶ wejrqui ančucaž cjen tirapan Yoozquin sparaquiž cjiwča. Nižaza Yoozquin mayizican ančucaltajapa mayizuča, ančuc Yooz puntu zuma zizñi cjisjapa. ¹⁷ Učum Jesucristo Jilirž Yooz Ejpžquinpan mayizuča. Yooz Ejpqui juc'ant chekan honorchizza. Ančucaltajapa mayizuča, Yooz ančucaquiz tsjii zizñi kuzziz cjiskatajo, nižaza mayizuča Yooziž tjeežtanaca intintazñi kuzziz cjiskatajo. Jalla niža kuzziz kamaquiž niiqui, juc'anti Yooz puntunaca zizñi cjequiča. ¹⁸ Nižaza juc'anti Yooz puntunaca intintazñi kuzziz cjequiča. Zuma intintazñi cjequiž niiqui, arajpachquin kamz puntu juc'anti zizaquiča. Yoozqui učumnaca kjawziča, arajpachquin kamzjapa. Jalla nicju kamzjapa učumqui tjewža. Arajpachquin Yooztan kamzqui juc'ant ancha zuma wali

irinsažtakazza. Jalla nii irinsa Yoozqui tjapa niiz partir zoñinacžquiz tjaaquiča. ¹⁹ Nižaza wejrqui mayizuča, ančhucqui Yooz aziž puntuquiztan juc'anti intintazjapa. Učhum Yoozqui juc'ant walja azzizza, čhjultakquiztanami. Niiž aztan Yoozqui učhum kuznaca campiiskatchičha, ew kamañquiz kamzjapa. Yoozqui niiz jacatatskatñi aztan učhum kuznaca campiichiča. ²⁰ Yooz Ejpqui niiz walja azi tjeziča, Jesucristo ticziquiztan jacatatskatcan. Nižaza niiz aztan tjeziča arajpachquin niiz žew latuquiz Jesucristo tjulžcan, niiztan chica mantizjapa. ²¹ Yoozqui tjappacha Cristuž mantuquiz utchiča, tjapa jilirinacami, tjapa mantiñinacami, tjapa mantiñi poderchiznacami, tjappacha Cristuž mantuquizcama uchtača. Tii timpuquiz žejlñinacami, nižaza jazta timpuquiz tjonñi mantiñinacami tjappacha Cristuž mantuquiz uchtača. ²² Yoozqui mantichiča tjappacha Cristuž mantuquiz cjisjapa. Nižaza Yooziž mantitiquiztan nii tjapa mantiñi Cristuqui niiz icliz zoñinacžtajapača. ²³ Cristuž partir zoñinacaqui niiztan tsjii kuzziz žejlča, nižaza tsjii curpuchiztakazza. Tjapa Cristuž partir zoñinacaqui Cristuž kamañchizpankazza. Nižaza Cristuž cjen tjapa čhjultakimi tii muntuquiz žejlča.

2

YOOZ OKŽŃI KUZIZ CJEN ZOŃINACAQUI LI-WRIITACHA

¹ JaziQUI Yoozqui ančhucaquiz ew kamañchiz cjiskatchičha. Tuquiqui ančhucqui Yooz

yujcquiziqui ticzi žoñinacažtakaz želatčha ujnaca paachiž cjen, nižaza ana walinaca paachiž cjen. ² Jalla nuž ana wali ujnaca paacan, ančhucqui kamatčha ujchiz žoñinacž kamañ jaru. Nižaza ana wali paacan, zajranacž jilirž kuzcamakaz kamatčha. Jakziltat ana Yooz kuzcama kamčhaja, jalla niiqui zajranacž jilirž kuzcamapankaz kamčha. Nii ana wali zajra jiliriqiu žoñinacžquiz ana wal kamañchiz cjiskatčha. ³ Tuquiqui učumqui ana wal kamañchiz zakaz kamatčha, Yooz kuzcama ana kamcan. Učumqui persun kuzcamakaz kamatčha. Nižaza učum ana wali pecni kuz jaru kamatčha. Nižaza učum ana wali pinsitanacž jaru kamatčha. Jalla nižtiquiztan učumqui Yooz casticta cjichucapantačha, jaknužt Yoozqui parti ujchiz žoñinaca casticačhaja, jalla nižta. ⁴ Jalla nižta ana wali kamanami, Yoozti zuma okzni kuztan učumnacaquiz okzičha. Nižaza učumnacatan munazičha. ⁵ Nuž zuma okzni munaziñi kuzziz cjen, Yoozqui učumnacaquiz Cristužtan zuma kamañchiz cjiskatchičha. Yooz okztiquiztankaz ančhucqui liwriitačha. Tuquiqui uj paachiž cjen, učumqui Yooz yujcquiziqui ticzi žoñinacažtakaztačha. ⁶ Jaknužt Jesucristuqui ticžcu Yooz aztan sepulturquiztan ulantčhaja, jalla nižta irata učumqui Yooz aztan ana wal kamañanacquistan ulanchinčhumčha. Nekztan Cristužtan tsjii kuzziz cjen Yoozqui učumnacaquiz Cristužtan chica honorchiz cjiskatchičha. ⁷ Jalla nuž Yoozqui cjiskatchičha, wiñajyapa niž ancha zuma okzni kuz tjeezjapa. Jesucristuž cjen Yoozqui učumnacaquiz

zuma kuztan munazicha. ⁸ Yooz okzñi kuzziz cjen, nižaza ančucaž Jesucristužquin kuz tjaachiž cjen, ančucqui liwriitača. Jalla nii liwriitaqui anača ančucaž cjenaqui. Antiz Yooz cjenpankazza nii liwriitaqui. Jalla niča ančucaquiz liwriiz tjaachiqui. ⁹ Ančucaž paata obranacquiztan nii liwriizqui anaž tjonča. Jalla nižtiquiztan anaž jecmi mit kuzziz cjesača. ¹⁰ Učhumqui Yooz obranacčhumča. Jesucristužquin kuz tjaachiž cjen Yoozqui učhum liwriičiča, zuma kamañchiz cjisjapa. Yoozqui jalla nižta zuma kamañanaca učhumnacaltajapa tantiižinčiča, ima nižquiz criñiž cjen. Jalla nii kamañanaca tantiižinčiča, učhum zuma obranaca paazjapa.

TUQUI ANCHUCQUI ANATACHA YOOZ ZOÑINACA

¹¹ Ančucqui jalla tuž cjuñzna. Ančuqui anača judío zoñinaca. Chimputa judío zoñinacaqui ančuca puntuquiztanž cjiča, “Ninacaqui janchiquiz ana chimputača. Jalla nižtiquiztan anaž Yooz partir zoñinaca cjesača”. Jalla nuž cjiñiča. Nii judionacača curpuquiz chimputaqui, “Yooz illzta zoñi” cjican tjeezjapa. Zoñiž chimputača nii judío zoñinacaqui. ¹² Nižaza cjuñzna. Tuquiqui ančucqui ana Cristo pajiñchuctača. Nižaza Israel wajtchiz zoñinacžquiztan yejkchuctača. Nižaza ančucqui Yooziž tjaata takunaca anaž pajatča. Ujnacquiztan liwriita cjisjapa ana tjewzñi atatča. Tii muntuquiz kamcan ančucqui anapan werar Yooz pajatča. ¹³ Pero anziqui Jesucristužquin kuzziz cjen ančucqui Yoozquin

macjatchinčhucča. Tuquiqui ančhucqui Yoozquiztan ažkquin želatča. Cristuž ticziž cjen, ančhucqui Yoozquin macjatskattača. ¹⁴ Cristuž cjen učhumnacatan Yooztan pajaskatchiča. Nekztan zumanskatchiča. Nižaza učhumnacatan parti criichi žoñinacžtan zumanskatchizakazza. Cristuqui judío žoñinacami ana judío žoñinacami tsjii partiquizkaz tjappacha cjiskatchiča, nižquin criichiž cjen. Tuquiqui judío žoñinacaqui yekja wajtchiz žoñinacžtan quintranpanikaztača. Nižaza yekja t'akapanž nayatča. Pero anziqui Yooz partiquiz cjican criichi žoñinacaqui tsjiikazza. ¹⁵ Cristuqui curpuchiz cjican Yooziž mantita lii liwj cumpližcu ticziča. Jaziqi Cristuž ticziž cjen Yoozqui nii tuqui timpuquiztan kamchi lii tuct'ayskatchiča, tjapa niž mantitanacžtanpacha. Jalla nekztan Yoozqui judío criichi žoñinacami ana judío criichi žoñinacami tjappacha tsjii ew partiquiz cjiskatchiča. Nii ew partiquiz žejlcan, judío žoñinacžtan yekja wajtchiz žoñinacžtan ana iya quintrasni cjesača. ¹⁶ Nižaza cruzquiz ch'awcta ticziž cjen, Jesucristuqui judío žoñinacžtanami yekja wajtchiz žoñinacžtanami pertunaskatchiča. Jaziqi Jesucristuž cjenkazza nii pucultan quintrasni žoñinacžtan Yooztan zuma cjiskatchiqui. Nižaza nii pucultan quintrasni žoñinacaqui tsjii partiquizkaz kamasacha, zuma munazican.

¹⁷ Nižaza Jesucristuž tjonchiž cjen, Yoozquiztan ažkquin žejlñinacžquizimi žcati žejlñinacžquizimi zuma quintunaca paljaytača. Ninacaqui nii paljayta tjapa kuztan catokaquiž niiqui,

jalla nekztan Yooziž pertunta cjesača. Nižaza ninacžtan Yooztan zumanznaquiča. ¹⁸ Jesucristuž cjen nižaza Yooz Espíritu Santuž cjen judío žoñinacami ana judío žoñinacami, tjapa žoñinacaqui Yooz Ejpžquin macjatz atča. ¹⁹ Jalla nižtiquiztan ančhucqui anača iya yekja žoñinacčhucqui, anača iya Yoozquiztan yekja t'akčhucqui. Antiz Yooz partiquiz kamñi mazinacčhucča parti criichi žoñinacžtan, nižaza ančhucqui Yooz famillquizčhucča. ²⁰ Učhumqui tsjii pajk kjuyažtakazza Yooztajapaqui. Nii kjuy simintuqui apostolonacača, nižaza Yooztajapa čhiñi profetanacača. Nižaza Jesucristupacača juc'ant chekan maz cuntaqui nii kjuyquiziqui. ²¹ Jesucristuž cjen tjapa criichi žoñinacaqui arubinacažtakazza nii kjuya pirkitaqui. Tjapaman criichi žoñinacaž cjenami tsjii Yooztajapa kjuyakaz kjuytača. Jesucristuž yanaptaž cjen nii kjuychiz žoñinacaqui tsjan tsjan zuma cjissa, Yooztajapa kamcan. ²² Ančhuc zakaz nii kjuy pirkita arubinacažtakazza parti criichi žoñinacžtan. Jalla nuž učhum Yooz kjuyquiz cjissiz cjen, Yoozqui učhum kuzquiz žejlča niž Espíritu Santužtan.

3

PABLUQUI YOOZ TAKU PALJAYÑI ŽOÑIČHA

¹ Jalla nižtiquiztan wejr Pabluqui ančhucaltajapa mayizuča. Wejrqui Jesucristo sirwiñiz cjen tii carsilquiz želuča. Nižaza ančhuc yekja wajtchiz žoñinacžquiz liwriñi taku paljaytiquiztan zakaz carsilquiz želuča wejrqui.

² Ančhucqui wejt puntuquiztan zizzinčhucžlani. Yoozqui tii apóstol puestuquiz wejr utchiča, ančhucacquiz Yooz puntu paljayzjapa, jaknužt Yoozqui okzñi kuzziz ančhuc liwriiz pecčhaja, jalla nii paljayzjapa. ³ Nižaza ančhucqui zizzinčhucžlani Yoozqui niž tuquita pinsita takunaca wejtquiz zizkatchiča, jalla nii. Tuquita anapan ziztatača nii takunacaqui. Nii wejtquiz zizkatta takunaca tuqui ančhucacquin tsjii koluculla cjiirchinča. ⁴ Nižaza tii carta ližcu, ančhucqui tantiyasača, wejrtča Cristuž puntuquiztan zuma intintaziñtqui, jalla nii. ⁵ Tuqui timpuqui Yoozqui anaž jeczquizimi Cristuž puntuquiztan zuma zizkatchiča. Jazikaz Yoozqui Cristuž puntu zuma zizkatchiča, niž illzta apostolonacžquizimi, nižaza nižtajapa chiiñi profetanacžquizimi. Niiž Espíritu Santuž cjen nuž zizkatchiča. ⁶ Nii tuquita chjojta puntuqui jalla tiiča: Cristuž puntu liwriiñi taku catokchiž cjen, čhjuluž cherchi žoñimi Yooziž liwriitaž cjesača. Tsjii irinsažtakaz nii liwriiz tanznasača. Ana judio žoñinacami Cristuž partiquiz zakaz cjisnasača. Nižaza Cristuž partiquiz žejlcanpacha Yooz tjaata taku tanznasača, liwriita cjisjapa. ⁷ Wejrqui nii liwriiñi taku paljayzjapa apóstol puestuquiz uchtača. Jalla nii puestuquiz cjis anal waquizuča. Yoozqui wejr okžcu nužukaz nii puestuquiz wejr utchiča, niž kuzcama. Yooz poderchiz apóstol kamañ jaru kamuča. ⁸ Wejrqui tjapa Yooz partir žoñinacžquiztan upa honorchiz cjis waquizuča. Jalla nuž cjenami Yoozqui wejtquiz apóstol puestu

tjaachiĉha, ana judío ŝoñinacĉquiz Cristuŝ puntuquiztan anĉha zumanaca paljayzjapa. Cristuŝ puntuqui anĉha zumaĉha. Tjapa nii puntuquiztan ana intintazzucaĉha. ⁹ Yoozza tjappacha paachiqui. Jalla nii Yoozqui wejtquiz niŝ tuquita chjojta pinsita cumpjiichiĉha, tjapa ŝoñinacĉquiz kjanzt'izjapa. ¹⁰ Jalla nuŝ watchiĉha, tjapa poderchiz espiritunacami tjapa mantiñi espiritunacami zizkatzjapa, jaknuŝt Yoozqui anĉha zizñi zizñi pinsichiŝlaja, nii. Tuquiqui nii arajpachquin ŝejlñi espiritunacaqui ana zuma zizziĉha nii Yooziŝ pinsita puntuqui. Anziqui criichi ŝoñinacaŝ cjen, nii espiritunacaqui Yooz tuquita pinsitaqui zizziĉha. ¹¹ Tuquitanpacha Yoozqui nuŝ zizkatz pecĉiĉha. Jaziqui uĉhum Jesucristo Jiliriz cjen Yoozqui niŝ pinsitaqui zizkachiĉha. ¹² Niŝaza Jesucristuŝ cjen uĉhumqui Yoozquin macjati atasacĉha, ana ekscan. Jesucristuŝquin kuz tjaachiŝ cjen, uĉhumqui tjup kuztan Yoozquin macjati atasacĉha. ¹³ Jalla niŝtiquiztan anĉhucaquin tuŝ chiiŝzinŝcuĉha, weriŝ anĉhucaltajapa sufrichiŝ cjen, ana upa kuzziz cjee. Jalla nuŝ anĉhucaltajapa sufran, anĉhucqui juc'ant honorchiz cjequiĉha.

CRISTUQUI ANCHA ZUMA MUNAZIÑi KUZZIZ

¹⁴ Nii Yooziŝ anĉha zuma pinsitaqui cjuñzcu, wejrqui uĉhum Jesucristo Jiliriz Yooz Ejpŝquiztan mayiŝzinuĉha. Quillzcu, Yoozquiztan mayiŝzinuĉha. ¹⁵ Yooz Ejpŝquiztan tjapa Yooz partiquiz ŝejlñi familianacaqui tjuuchizza, arajpachquinami yokquizimi. ¹⁶ Yooz Ejpŝquiztan mayiŝzinuĉha, anĉhuca

kuznaca tjupi tjurt'ichi cjisjapa. Yoozqui niiz Espíritu Santuž aztanž cjen, ančhuca kuznaca tjupi tjurt'ichi cjiskatasača. Yoozqui niiz juc'ant zuma kuzquiztan ančhuca kuznaca tjurt'ichi cjiskatasača. ¹⁷ Nižaza ančhucaltajapa mayižinuča, Jesucristužquiz juc'ant kuzziz cjeajajo. Jalla nuž juc'ant kuzziz cjen, Jesucristuqui ančhuca kuznacquiz juc'anti irpaquiča. Jesucristuž irpita cjen, ančhucqui zuma munaziñi kuzzizpanž kamaquiča, tsjii zuma pookñi zkalažtakaz. ¹⁸ Nižaza zuma munaziñi kuzziz kamchiž cjen, ančhucqui Jesucristuž zuma munaziñi kuz juc'antiž pajaquiča. Jalla nuž mayižinuča tjapa criichi žoñinacžtajapa. Wejrqui tuž mayižinuča, tjapa criichi žoñinacaqui Cristuž zuma munaziñi kuz zumpacha pajla cjiwča. Zmali pakjiž cjes, nižaza palaž cjes, nižaza lajchaž cjes, jalla nižta iratača Cristuž zuma munaziñi kuzqui. ¹⁹ Zoñinacaqui Cristuž zuma munaziñi kuz anaž tjapa paji atča. Jalla nuž cjenami Yoozquiztan mayižinuča criichi žoñinaca Cristuž zuma munaziñi kuz zumpacha pajzapa. Jalla nuž pajtiquiztan, ančhucqui Yooz iratapankaz zuma kamañchiz kamaquiča.

²⁰ Jaziqui Yoozqui zuma honorchiz cjila. Yoozqui niiz aztan učum kuznacquiz zuma obranaca trabajča. Učumž mayizitiquiztanami nižaza učumž pinsitiquiztanami juc'anti zuma kamañchiz kami yanapasača učum zuma Yoozqui. ²¹ Criichi žoñinacaž cjenami, Jesucristuž cjenami, Yoozqui honorchiz cjila. Wiñay wiñaya watay wata honorchiz cjila. Jalla nužoj cjila.

Amén.

4

ESPIRITU SANTUZ CJEN TSJII KUZZIZZA UCHUMQUI

¹ Jesucristo Jiliržquiz sirwiñiz cjen carsilquiz želuča. Wejrqui ančucaquin chiižinžcuča zuma kamañchiz kamajo, jaknužt Yooz kjawžta žoñinaca kamz waquizičhaja, jalla nižta. Yooz Ejpqui ančuc kjawzičha nižtajapa kamajo. Jalla tuž kamz waquizičha, ² ana mit kuzziz, nižaza humilde kuzziz, nižaza zuma munaziñi kuzziz, nižaza pasinsichiz kuzziz. Jalla nuž kamz waquizičha. ³ Espíritu Santuž cjen, tsjiižtan tsjiižtan zumanskatz waquizičha. Jaziqui tsjii kuzzizpan cjee. Nužquiz tirapan kuz tjaa. ⁴ Tjapa criichi žoñinacaqui Cristuž partiquiz žejlčha tsjii curpuchiztakazza. Nižaza tsjii Espíritu Santuchizza. Tjapa ančucqui Yooz kjawžtiquiztan tsjiikaz tjewža, arajpachquin Yooztan kamz, jalla nii. ⁵ Nižaza tjapa ančucqui tsjii Jesucristo Jilirchizkazza, nižaza tjapa ančucqui Jesucristužquin kuz tjaachinčucčha. Jalla nižtiquiztan ančucqui tsjiikazza. Nižaza tsjii bautismokaz tanzinčucčha. ⁶ Nižaza tjapa učumqui tsjii Yooz Ejpchizza. Učum Yooz Ejpž mantuquiz tjapa criichi žoñinaca žejlčha. Nižaza Yooz Ejpqui trabajčha tjapa criichi žoñinacž kuzquiz. Nižaza Yooz Ejpqui tjapa criichi žoñinacž kuznacquiz žejlčha.

⁷ Tjapa criichi žoñinacžquiz kamañanaca tjaatačha, Cristuž pectacama. ⁸ Jalla nii puntuquiztan Yooz taku tuž cjičha:

“Arájpachquin ojkan, wacchi Cristuž atipta presunaca chjitchiĉha. Nižaza tii muntuquiz žejlŋi žoñinacžquiz kamañanaca tjaachiĉha”.

⁹ Yooz takuqui “Arájpachquin ojkan” ĉkjažt cĉii? Jalla tuž cĉiĉha: Primeraqui Cristuqui tii muntuquiz chĉijwžquichiĉha. ¹⁰ Jalla nii chĉijwžquiniĉqui Jesucristupachaĉha. Nižaza niipachaĉha arájpach kjutŋi ojkhiqui, juc'ant tsewc arájpachquin. (Jalla nuž Jesucristuqui tsewc ojkhiĉha, Espíritu Santuž cjen criichi žoñinacž kuznacquiz niipacha žejljzapa.) ¹¹ Jalla tižta kamañanacchizza criichi žoñinacaqui: apostolonaca kamañchiz, nižaza Yooztajapa paljayŋi profetanaca kamañchiz, nižaza liwriiŋi taku parliñinaca kamañchiz, nižaza icliz irpiñinaca kamañchiz, nižaza Yooz puntu tjaajiñinaca kamañchiz. ¹² Jalla nižta kamañanaca tjaachiĉha Yoozqui, tjapa criichi žoñinaca Yooztajapa zuma kamajo, nižaza Yooztajapa sirwican langznajo, nižaza parti criichi žoñinaca tsjan zuma kamañchiz cjiskatajo. Criichi žoñinacaqui Cristužtan tsĉii curpuchiztakazza. ¹³ Nižaza Yooz Ejpqui criichi žoñinacžquiz nižta kamañanaca tjaachiĉha, Yooz irata zuma cjiscama. Jalla nižta Yooz irata zuma cĉican tjapa criichi žoñinacaqui tsĉii kuzzizpankaz cjequiĉha, Jesucristužquiz tjapa kuz tjaacan, nižaza tjapa Yooz Majch puntunaca intintazcan. Jalla nuž Yooz irata zuma cĉican, uĉhumqui tsĉii zuma pajk žoñižtakaz cjequiĉha. Nižaza jaknužt Jesucristuqui zumapanžlaja, jalla nižta irata uĉhumqui zumapanž cjequiĉha. ¹⁴ Jalla nižta zuma kamŋi intintazŋi cĉican, uĉhumqui anaž tsĉii

ocjalažtakaz cjequiča, čjul ew tjaajintiquizimi criizjapaqui. Nižaza učumqui anaž tsjii kjutni chjichta cjesača. Nižaza učumqui nii ana wal mañuz žoñinacžquiz ana incallskataquiča. Nii ana wal žoñinacaqui čjulumi paača, nižaza chiiča, parti žoñinaca incallzjapa, nižaza tsjii kjutni chjichjapaqui. ¹⁵ Antiz učumqui zuma munaziñi kuztan werarapan chiiz waquiziča. Jalla nuž zuma kamcan nižaza zuma chiican, učumqui Cristužtan tsjii kuzzizimi tsjii kamañchizimi juc'anti cjisnaquiča. Cristupankazza učum jilir achaqui. ¹⁶ Učumqui Cristužtan tsjii curpuchiztakazza. Tsjii curpuquiz yekja yekja žejlča. Jalla nuž cjenaqui tsjii curpukazza. Jalla nižta iratača Jesucristuž partiquiz žejlñi žoñinacaqui. Yekja yekja želanami, tsjii partiquiz juntjapziča, Jesucristuž cjen. Jesucristuqui učumnaca juntjapchiča, nižaza tsjii kuzziz cjiskatchiča, nižaza ew kamaña tjaachiča. Tjapa criichi žoñinacaž zuma kamñiž cjen Cristuž curpuqui tsjan zuma pajktažokazza. Nižaza porapat zuma munaziñi kuzziz kamñiž cjen, tsjan tsjan wali zumaž cjissa.

EW KAMAÑCHIZZA CRIICHI ŽOÑINACAQUI

¹⁷ Jalla nii puntu ančucaquin chiižinžcuča. Jesucristo Jiliržtan tsjii kuzziz cjican wejrqui ančucaquin tuž cjiwča: Ana Yoozquin criichi žoñinacaqui ana zuma kamča. Jalla ninacaqui inapankaz persuna pinsitanacž jaru kamča. Jalla nižta irataqui ančucqui anača kamzqui. ¹⁸ Ana criichi žoñinacaqui ana Yooz puntu intintazni kuzzizza. Zumchiquiz ojklayni

žoñinacaĉha ninacaqui. Ninacž chojru kuzziz cjen, Yooz puntu ana zizza. Jalla nižtiquiztan ana Yooz kamañchizza. ¹⁹ Ninacaqui ana wali paaznacquiztan ana azñiĉha. Nižaza ana wal kamañquiz kuz tjaachiĉha. Tjapaman ana walinaca paazjapa pecñipanĉha. ²⁰ Pero Jesucristuž tjaajintaqui anaĉha nižta. Jalla niž tjaajintaqui zizza anĉhucqui. ²¹ Anĉhucqui Jesucristuž puntuquiztan nonžcu niž tjaajintaqui catokchinĉhucĉha. Niž tjaajintaqui werarapankazza. ²² Anĉhuca tuquita ana wal kamaña eca. Anĉhuca ana wali pecni kuz jarutaĉha nii kamañaqui. Ana wal kamañchiz kamcan, žoñinacaqui persunpachaž incallĉha. Ana wal kamaña liwj jayta anĉhucqui. ²³ Kuznaca liwj campiya, zuma kamañchiz cjisjapa. ²⁴ Nižaza Yooz tjaata ew kamañchizpankaz cjisna. Nii ew kamañaqui Yooz irata zuma kamañaĉha. Nii ew kamañ jaru kamcan, ana uj paaquiĉha, lijituma zumaž kamaquiĉha.

²⁵ Jalla nuž kamcan, ana toscar takunaca chiya. Antiz zapa mayni porapat zuma werar takunacžtan parlispanĉha. Tjapa criichi žoñinacaqui yekja yekja cjenami tsjii curpuchiztakazza.

²⁶ Tsjii žawjz tjonanaqui, uj paazquiztan cuitaza. Ana zita žawjz peczqui. ²⁷ Anaĉha Satanás diabluž jaru ujquiz tjojtskatz peczqui.

²⁸ Jakziltažlaja tjangz pecni kuzziz, nii tjañi zaaz kuz jaytila. Jalla niiqui langz waquiziĉha persun kjaržtan. Nekžtan ganžcu, t'akjir žoñinacžquiz onasaĉha.

²⁹ Ana wal takunacžtan ana chiya. Antiz zuma takunacžtan chiya, parti žoñinaca juc'ant zuma

kamañchiz cjisjapa. Jalla nuž chiyan nonzñi žoñinacaqui yanapta cjequiča, zuma kamajo. ³⁰ Espíritu Santuqui ančuca kuzquiz žejlcan Yooz chimpupapanča, ultim liwriiz tjuñicama. Jalla nižtiquiztan Yooz Espíritu Santužquiz ana llaquiziskata, ana wali kamcan.

³¹ Chjaawjkatñi kuz jayta, nižaza culirazñi kuz jayta, nižaza žawjžawjz kuz jayta, nižaza žoñi ararñi kuz jayta, nižaza žoñž quintra ana wali chiiñi kuz jayta, nižaza tjapa ana wali kuznaca jayta. ³² Nižta ana wali kuzziz cjenpacha porapat zuma munaziñi kuzziz cjee. Nižaza porapat zuma okzñi kuzziz cjee. Nižaza porapat pertunñi kuzziz cjee. Jaknužt Jesucristuž cjen Yoozqui ančucaquiz pertunčhaja, jalla nižta porapat pertunassaquiča.

5

ZUMA KAMAÑANAC PUNTU

¹ Ančhucqui Yooz partiquiz žejlcan Yooz pecta maatinacača. Jalla nižtiquiztan Yooz irata zuma kamañchiz cjee. Yooz kamañchiz yatekaza. ² Zuma munaziñi kuzziz cjee. Jaknužt učumnacatan Cristo munazičhaja, jalla nižta. Učumnacatan munazican, Cristuqui učum laycu ticziča. Jalla nuž ticžcan Cristuqui niž persun curpu Yoozquin tjaachiča, tsjii zuma ofrendažtakaz, nižaza tsjii zuma wilanažtakaz.

³ Ančhucqui Yooz partiquiz cjicanaqui, anača tsjii adulteriuquiz ojklayz pinsisqui. Nižaza anača čhjul anawalinacami pinsisqui. Nižaza anača čhjultakimi zmazqui. Nižta anawalinaca anapanž pinsis waquiziča.

⁴ Anača azzuc takunaca chiichiizqui. Nižaza anača ina takunaca chiichiizqui. Nižaza anača ana zum takunaca chiichiizqui. Jalla nižta chiichiiznacaqui anaž učumnaca chiichiiz waquiziča. Antiz zuma takunacžtan chiichiiz waquiziča. Yoozquin sparaquiž cjis waquiziča. ⁵ Ančhucqui tuž zizza. Jakziltat adulteriuquiz ojklayñi cječhaja, jalla niiqui anaž arajpach wajtquin luzasača, Cristužtanami Yooz Ejpžtanami chica kamzjapa. Nižaza ana zuma kamñinacami, nižaza zmazñinacami, jalla ninaca zakaz ana arajpach wajtquin luzasača. Ninacaqui Cristuž partiquizimi Yooz partiquizimi anapanž cjesača. Tsjii zmazñi žoñiqui, tsjii žoñiž paata yooz rispitiñi žoñi iratača. ⁶ Nižaza ančhucqui ina takunacžtan ana incallskata. Jalla nižta ana wali paañiž cjen Yoozqui nii ana wali paañinaca casticaquiča. Ninacaqui Yooz kuzcama ana kamñiča, antiz Yooz quintra paañiča. ⁷ Jalla nižta ana wali paañi žoñinacžtan chica anača munazizqui.

⁸ Tuquiqui ančhucqui uj paacan ana wal zumchiquizkaz kamatča. Anziqui Jesucristo Jilirž partiquiz cjian, ančhucqui kjanquiz kamča. Jalla nižtiquiztan zuma kamcan kjanquiz kamñi žoñižta cjee. ⁹ Kjanquiz kamcan, ančhucqui zuma kamaquiča, nižaza Yooz kuzcama kamaquiča, nižaza lijituma kamaquiča. ¹⁰ Chjul kamaña Jesucristo Jiliriqui jutzazzaja, jalla nii kamañchiz kamzjapa tjapa kuz tjaa. ¹¹ Ana zuma obranaca paazqui ana neksz mitisa. Zumchiquiz ojklayñi žoñinacakazza nižtanaca paaz pecñiqui. Ninacž obranacaqui ana waliž, jalla nii kjana-

pacha tjeezna ančhucqui. ¹² Zumchiquiz ojklayñi žoñinacaqui chjojzaka ana zuma paañiča. Jalla nii paatanac puntuquiztan parlizqui ancha az-zucača. ¹³ Jalla nižta chjojzaka paatanacaqui kjanapacha tjeežtažlaj niiqui, tjappacha zizasča, ana walipan, jalla nii. Werar Yooz kjanaqui čjul paatanacami tjeezkatasča, zuma, ana zuma, nii. ¹⁴ Jalla nii puntuquiztan Yooz takuqui tuž cjičan:

“Tjajñi žoñinaca, žaazna ančhucqui. Ticziquiztan žaažtažokaz cjee. Cristuqui ančuca kuzquiz kjanzt'aquiča, tsjii zuma kjanažtakaz”.

¹⁵ Jaziqui ančhucqui amayt'aza, jaknužt kamčhaja, jalla nii. Yooz puntu ana zizñinacažtakaz ana kamz waquiziča. Antiz Yooz puntu zizñi žoñinaca irata kamspanž waquiziča. ¹⁶ Tii timpuquiz kamñinacaqui ana wali paača. Jalla nižtiquiztan tii timpuquiz žejlcan ančhucqui parti žoñinaca yanapa, zuma kamajo. ¹⁷ Anača zumzužtakaz cjee. Antiz Jesucristo Jiliriž pecta kuz intintazñiž cjee. ¹⁸ Nižaza anača vinžtan licchi cjisqui. Jalla nuž licasaž niiqui, zuma kamañquiztan tsjii kjutñi chjichta cjesača. Antiz ančuca kuztan Espiritu Santužtan tsjii kuzziz cjee. ¹⁹ Ančhucqui porapat zuma parlaquiča Yooz tawk salmužtan, nižaza Yooz wirsu itsnacžtan. Yoozquin tjapa kuztan itsnaquiča. Nižaza itscan Yoozquin honora tjaa. ²⁰ Chjulu watanami Yooz Ejpžquin tirapan sparaquiž cjequiča, učhum Jesucristo Jiliriž cjen.

CRIICHI FAMILLZ PUNTU

²¹ Jesucristužquin rispitchiž cjen porapatž sir-wasaquiča.

²² Maatakanaca, persun luctakž jaru cjee, jaknužt ančhucqui Jesucristo Jilirž jaru kamčhaja, jalla nižta. ²³ Maatakaqui luctakž mantuquiz žejlčha, jaknužt icliz žoñinacaqui Cristuž mantuquiz žejlčhaja, jalla nižtača. Icliz žoñinacaqui Cristužtan tsjii curpuchizpanča. Nižaza Cristuqui ninacž achača. Cristuqui nižquin criichi žoñinaca liwriičha. ²⁴ Jaknužt criichi žoñinacaqui Cristuž mantuquiz žejlčhaja, jalla nižta irata tsjii maatakaqui luctakž mantuquiz cjistanča čhjulu cjenami.

²⁵ Luctakanaca, persun maatakžtan zuma munaza. Jaknužt Cristuqui criichi žoñinacžtan zuma munazičhaja, nižaza ninacž laycu ticztčhaja, jalla nižta irata persun maatakžtan zuma munaza. ²⁶ Jalla nižta zuma munazican Cristuqui nižquin criichi žoñinacž laycu ticziča, ninaca zuma kamañchiz cjiskatzjapa. Jalla nižta zuma kamañchiz cjisjapa criichi žoñinacaqui kjaztan ajuntažokaz cjissiča, Yooz taku catokžcu.

²⁷ Cristuqui nižquin criichi žoñinacžquiz zuma kamañchiz cjiskatchiča, nižquizpacha zumapankaz ana ujchiz prisintisjapa. Jaknužt tsjii zuma telaqui ana manchichiz, nižaza ana tjot tjotsi, nižaza ana čhjul ana walinacchiz žejlčhaja, jalla nižtapan criichi žoñinacaqui Cristuž yujcquiz cjequiča, zumapankaz cjequiča.

²⁸ Jalla nižta Cristo irata tsjii luctakaqui persun maatakžquiz zuma munazizpanča. Jaknužt persun curpuquizpacha cuitazñižlaja, jalla nižta persun maataka cuitaz waquiziča.

Persun maatakžtan munazican, persunpacha munazitažokazza. ²⁹ Anaž jecmi persun curpujapa quindra paasača. Antiz persun curpuquiz cuitazza, nižaza čhjeriž tjaača. Cristuqui jalla nižta irataž icliz žoñinacžtan cuitiča. ³⁰ Učhumqui icliz žoñinacača, nižaza Cristuž curpu cuntača, yekja yekja cjenami. Jalla nižtiquiztan Cristuqui učhumnacatan cuitiča. ³¹ Yooz takuqui tuž cjiča: “Tsjii luctak žoñiqui persun maa ejpžquiztan zarakaquiča, persun maatakžtan zalzjapa. Persun maatakžtan zalžcu, nii pucultanaqui tsjiikaz cjissa”. ³² Cristužquiz criichi žoñinacaqui Cristužtan lucutjiñižtakazza. Jalla nižta cjenaqui ch'amača intintazqui. ³³ Pero zapa mayni ančucaquiztan persun maatakžtan zuma munaza, jaknužt persunpachquiz zuma munazaja, jalla nižta. Nižaza maatakaqui persun luctaka rispitsa.

6

¹ Criichi maatinaca, persun maa ejpžquiz caspanča. Jalla nuž cascuqui Yooz pecta kuz-camača. ² Yoozqui tuž mantichiča: “Maa ejpžquiz rispitsa”. Nižaza maa ejpžquiz rispitaquiž niiqui Yoozqui compromitchiča, tuž cji-can: ³ “Maa ejpžquiz rispitaquiž niiqui, ančucqui waliž kamaquiča, nižaza ažk wata žetaquiča tii yokquiziqui”.

⁴ Ejpnaca, ančucqui maatinacžquiz ana inapankaz žawjwa zjična. Ocjalanacaqui ana wali paaquiž niiqui, zumžtan chiižinaquiča zuma kamajo. Nižaza Jesucristo Jiliriž tjaažinta tjaažna.

5-6 Piyunanaca, ančuca patrunanacžquiz caspanča, rispitan, nižaza eksan, nižaza tjapa kuztan. Anača cherankaz c'unchikaz tuczqui niž kuz wali cjisjapa. Antiz tjapa kuztan nižtajapa langznaquiča. Jaknužt ančucqui Yooz kuzcama tjapa kuztan Cristužquiz sirwičhaja, jalla nuž ančuca patrunanacžquiz sirwasača. ⁷ Zuma kuztan langznaquiča, Yooz Jiliržtajapa langztažokaz, ana žoñžtajapaqui. ⁸ Ančucqui zizza, piyunanacami, ana piyunanacami, tjapa žoñinacami Yoozquiztan pactaž cjequiča zuma langztiquiztan jama.

⁹ Patrunanaca, ančuc zakaz piyunanacžtan zumapan cjee. Ana žawjñi takunacžtan chichiya. Jalla tuž cjuñzna: ančucmi, ančuca piyunanacami, tjappacha arajpach Yooz Patrunž man-tuquiz žejlča. Nižaza Yooz Patrunaqui žoñinaca ana illilla.

YOOZQUIN TJURT'IZ PUNTU

¹⁰ Jaziqui jilanaca, cullaquinaca, Yooz wali aztan Jesucristo Jiliržquiz tjurt'iñi kuzziz cjee. ¹¹ Satanás diabluž incallzpanž pecča. Jalla nižtiquiztan tjapa Yooziž tjaata armanacchiz cjee, tjurt'iñi kuzziz cjisjapa. ¹² Učhum wali azziz quintranacaqui anača žoñinacakaz. Antiz ninacaqui ana wal jilir zajranacača, nižaza ana wal poderchiznacača, nižaza ana wal mantiñinacača. Nižaza tjapa ana wal azziznacača učhum ultim quintranacaqui. Jalla ninacaqui zumchiquizkaz ojklayñiča, tii timpuquiz ana walinaca mantican. ¹³ Jalla nižtiquiztan Yooz armanaca tanžna, nii ana

walinacž quintra tjurt'izjapa tii ana wal timpuquiz. Yooztajapa tjurt'ican tjup kuzziz žela. ¹⁴ Jaziqui tii Yooz armanaca tanžna. Tsjay cinturuna tanžna. Nii cinturuna tanzqui tuž cjičha, werar Yooz tawkžtan tjurt'ichi žejlz, jalla niičha niiqui. Nižaza persun curpu atajñijapa arma tanžna. Nii arma tanzqui tuž cjičha, Yooz kuzcamapankaz kamz, jalla niičha niiqui. ¹⁵ Nižaza jaknužt zultatunacaqui quira zalzjapa zuma zapatu cujtžaja, jalla nuž ančhucqui liwriiñi taku paljayzjapa tjaczpančha. ¹⁶ Nekztan tii arma tanžna. Tii armačha juc'ant chekanaqui, escudo cjita. Jalla nii arma tanzqui tuž cjičha, Jesucristužquin kuzziz kamz, jalla niičha niiqui. Jesucristužquin kuzziz cjen, ana wal diabluz quintra tjurt'aquičha. ¹⁷ Nižaza tii arma žejlčha. Yooziž liwriita cjisqui tsjii tjup scarchiztakazza, acha ana chjojritžta cjisjapa. Nižaza Espiritu Santuž pajk cuchillu tanžna. Jalla nii cuchilluqui Yooz takučha. ¹⁸ Espiritu Santuž ančuca kuzquiz želan, ančhucqui Yoozquin tirapan mayiza, nižquin tjurt'ichi cjisjapa. Jalla nuž tjurt'ichi cjisjapaqui, naynay žela, ana llajlli kuzziz cjee. Nižaza tjapa Yooz partiquiz žejlñi zoñinacžtajapa mayizina. ¹⁹ Nižaza wejttajapa mayizina, Yoozqui wejr niž liwriiñi takunaca čii yanapzjapa. Wejrqui tjup kuztan liwriiñi Yooz taku zumpacha paljayz pecučha. Jalla nuž paljayzjapa wejttajapa mayizina. ²⁰ Yoozqui wejr cuchanžquichičha, niž puntunaca paljayzjapa. Jalla nuž weriž paljaytiquiztan anziqiu wejrqui carsilquiz chawcta želučha. Jalla nižtiquiztan wejttajapa mayizina, liwriiñi takunaca tjup

kuztan ticlarzjapa, jaknužt wejrqui chiiz waquizučhaja, jalla nii.

ZERZ TAKUNACA

²¹ Tíquico jilaqui ančhucaquin tjapa wejt puntunaca quint'aquiča, jaknužt želučhaja, nižaza čhjulut paa-učhaja, jalla nii. Tíquico jilaqui pecta jilača, nižaza wejt zuma yanapñiča, Jesucristo Jiliri sirwican. ²² Jaziqui tii jila ančhucaquin cuchanžcuča, wejtnaca puntuquiztan mazinžjapa, nižaza ančuca kuznacquiz zumpacha p'ekinchayzjapa.

²³ Yooz Ejpžtan Jesucristo Jiliržtan ančucaquiz llan kuzziz cjiskatla, nižaza juc'ant zuma munaziñi kuzziz cjiskatla, Jesucristužquin kuz tjaa-can. ²⁴ Učhum Jesucristo Jiliržtan zuma munaziñi kuzziz žoñinacžquiz Yoozqui yanapt'izquila. Jalla nužoj cjila. Amén.

Ew Testamento: Chipay Tawkquiztan New Testament in Chipaya (BL:cap:Chipaya)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chipaya

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chipaya [cap], Bolivia

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Chipaya

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

baeaa6d6-fcc1-578f-afbd-04a9c5c14184